

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	<b>Zasady oceniania rozwiązań zadań</b>
<i>Egzamin:</i>	<b>Egzamin maturalny</b>
<i>Przedmiot:</i>	<b>Język francuski</b>
<i>Poziom:</i>	<b>Poziom podstawowy</b>
<i>Forma/Formy arkusza:</i>	EJFP-P0-100
<i>Termin egzaminu:</i>	13 maja 2021 r.
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	21 czerwca 2021 r.

## Rozumienie ze słuchu

### Zadanie 1.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021 <sup>1)</sup>		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	F
1.2.			F
1.3.			V
1.4.			V
1.5.			V

### Zadanie 2.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
2.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	B
2.2.		2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	E
2.3.		2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	D
2.4.		2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	C

<sup>1)</sup> Załącznik nr 2 do rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 20 marca 2020 r. w sprawie szczególnych rozwiązań w okresie czasowego ograniczenia funkcjonowania jednostek systemu oświaty w związku z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19 (Dz.U. poz. 493, z późn. zm.).

**Zadanie 3.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
3.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
3.2.			C
3.3.		2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	C
3.4.		2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
3.5.			B
3.6.		2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	B

**Rozumienie tekstów pisanych****Zadanie 4.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
4.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	B
4.2.			D
4.3.			A
4.4.			C

**Zadanie 5.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
5.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	C
5.2.		3.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	A
5.3.		3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A

**Zadanie 6.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
6.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
6.2.			D
6.3.			B
6.4.			B
6.5.		3.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	C

**Zadanie 7.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
7.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.6) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	B
7.2.			E
7.3.			D

## Znajomość środków językowych

## Zadanie 8.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
8.1.	I. Znajomość środków językowych.  <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
8.2.			A
8.3.			A
8.4.			C
8.5.			A

## Zadanie 9.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
9.1.	I. Znajomość środków językowych.  <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
9.2.			A
9.3.			C
9.4.			B
9.5.			B

## Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 9.

1 p. – poprawna odpowiedź.

0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

## Wypowiedź pisemna

### Zadanie 10.

**Kupiłeś(-aś) ostatnio w sklepie internetowym prezent dla koleżanki. Na prowadzonym przez siebie blogu:**

- **wyjaśnij, dlaczego wybrałeś(-aś) ten sklep**
- **napisz, jaki prezent kupiłeś(-aś), i opisz go**
- **przedstaw problem związany z Twoim zamówieniem**
- **poradź czytelnikom, jak uniknąć podobnych problemów.**

### Ogólne wymagania egzaminacyjne

I. *Znajomość środków językowych.*

*Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*

III. *Tworzenie wypowiedzi.*

*Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne.*

IV. *Reagowanie na wypowiedzi.*

*Zdający [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie.*

### Szczegółowe wymagania egzaminacyjne

1. *Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*

5.1) *Zdający opisuje [...] przedmioty [...].*

5.4) *Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości.*

5.5) *Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia.*

7.2) *Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.*

7.8) *Zdający [...] udziela rady.*

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

## Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	4 p.	4 p.	3 p.	2 p.	2 p.
3		3 p.	3 p.	2 p.	1 p.
2			2 p.	1 p.	1 p.
1				1 p.	0 p.
0					0 p.

Dla przykładu, za wypowiedź zdającego, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

## Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści

- W ocenie treści egzaminator kieruje się:
  - nadrzędnymi ustaleniami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–18 poniżej oraz przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
  - w przypadku wątpliwości, rozważeniem następujących kwestii:
    - w jakim stopniu jako czytelnik czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu danego podpunktu polecenia?
    - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt, np. za pomocą ilu zdań i jakich, za pomocą ilu czasowników/określników, jak złożona jest wypowiedź, jak wiele szczegółów przekazuje?
- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
  - nie realizuje tego podpunktu
  - realizuje go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
  - realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
    - wyjaśnij, dlaczego wybrałeś(-aś) ten sklep**  
*J'ai choisi cette boutique car ma mère y achète ses vêtements.* (jedno odniesienie)
    - rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np. *J'ai choisi cette boutique car ma mère y achète ses vêtements et elle la recommande.* (dwa odniesienia)
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić
  - przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
    - napisz, jaki prezent kupiłeś(-aś), i opisz go**  
*J'ai acheté une belle jupe à fleurs.*
    - jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.
      - przedstaw problem związany z Twoim zamówieniem**  
*Je n'ai pas bien regardé les conditions d'achat et ma commande est arrivée quelques*

*jours après l'anniversaire de mon amie.*

5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
  - a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
  - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
  - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
  - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Wyrażenia takie jak np. *acheter une robe comme cadeau, vérifier les conditions d'achat, lire les opinions sur le magasin, il y a des prix intéressants, acheter des vêtements* są traktowane jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
7. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą wyrażen synonimicznych lub wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen, lub za pomocą równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
  - **napisz, jaki prezent kupiłeś(-aś), i opisz go**  
*J'ai acheté comme cadeau un livre très intéressant et passionnant.*  
*J'ai choisi pour elle une mini robe longue.*  
*J'ai choisi un modèle en couleurs jaune, rouge et vert.*
8. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą co najmniej trzech słów/wyrażen odnoszących się do różnych aspektów, jest uznawana za podpunkt rozwinięty, np.
  - **napisz, jaki prezent kupiłeś(-aś), i opisz go**  
*J'ai acheté une robe d'été, en coton.*
9. Zaimki oraz pospolite modyfikatory występujące przed przymiotnikiem lub przysłówkiem (np. *bardzo, dość, trochę*) nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
10. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
11. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
12. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia.
  - **przedstaw problem związany z Twoim zamówieniem**
  - **poradź czytelnikom, jak uniknąć podobnych problemów**  
*Vérifiez toujours l'adresse que vous écrivez dans la commande pour éviter mon erreur pour ne pas attendre longtemps votre colis.*
13. Dopuszczalna jest sytuacja, w której zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź poprzez odpowiadanie na te pytania bez przywoływania wszystkich elementów z polecenia (= wprowadzenie oraz 4 podpunkty). Wypowiedź taka nosi cechy interakcji w formie pisemnej. Taka realizacja polecenia nie prowadzi do obniżenia punktacji za treść (pod warunkiem, że w całości jest napisana w ten sposób); może natomiast skutkować obniżeniem punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.

To, że zdający nie musi przywoływać wszystkich elementów z polecenia nie oznacza, że może pominąć kluczowe elementy danego podpunktu, np. wyjaśniając, dlaczego wybrał



ten sklep, zdający pisze: *Parce qu'il y a beaucoup de magasins*. – taka odpowiedź nie jest akceptowana.

14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, taki że budzi wątpliwości, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że ta informacja dotyczy danego podpunktu i jest logicznie uzasadniona.

15. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalnej i/lub gramatycznej, taka wypowiedź kwalifikowana jest na poziom niższy (podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko odniósł się, a podpunkt, do którego zdający odniósł się, jako podpunkt niezrealizowany), np.

- **wyjaśnij, dlaczego wybrałeś(-aś) ten sklep**

*Je vais lire les opinions des internautes pour choisir le magasin.* („nie odniósł się”) O→N

16. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy...* / *Nie wiem, co...* / *Nie wiem, dlaczego...*, jeśli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej, np. *Je ne sais pas quel était le problème.*

17. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.

- **poradź czytelnikom, jak uniknąć podobnych problemów**

*Avant d'acheter lisez toujours regulamin sklepu.* („nie odniósł się”)

18. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.

- **przedstaw problem związany z Twoim zamówieniem**

*Je n'ai pas pu payer avec ma carte kreditowa.* („odniósł się”)

### Zadanie 10.

Kupiłeś(-aś) ostatnio w sklepie internetowym prezent dla koleżanki. Na prowadzonym przez siebie blogu:

- wyjaśnij, dlaczego wybrałeś(-aś) ten sklep
- napisz, jaki prezent kupiłeś(-aś), i opisz go
- przedstaw problem związany z Twoim zamówieniem
- poradź czytelnikom, jak uniknąć podobnych problemów.

Bonjour à tous,

Je voudrais partager avec vous mon expérience. Je viens d'acheter un cadeau dans une boutique en ligne.

- **wyjaśnij, dlaczego wybrałeś(-aś) ten sklep**

**5.5) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia.**

**7.2) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.**

**Należy uznać** każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający uzasadnia wybór sklepu, na przykład:

- podaje różne informacje, które miały wpływ na wybór sklepu:
  - dostępność produktu / jakość usługi (np. szybka dostawa), np. *Cette écharpe était seulement dans ce magasin. / Il y a une livraison rapide. / Je peux avoir ma commande dans deux jours.* LUB
  - bogaty asortyment sklepu, np. *Seulement dans cette boutique il y a un grand choix de pulls.* LUB
  - najlepsza cena poszukiwanego produktu, np. *Dans cette boutique, cet album était le moins cher.* LUB
  - wygląd/funkcjonalność strony internetowej sklepu, np. *Il a eu une page internet intéressante. / On peut facilement naviguer sur son site.* LUB
- przedstawia okoliczności, które zadecydowały o wyborze tego właśnie sklepu:
  - korzystanie z tego sklepu / polecenie/rekomendacja sklepu przez inne osoby, np. *Ma meilleure amie achète souvent ses robes dans ce magasin. / Toutes mes amies le conseillent.* LUB
  - pozytywne opinie internautów, np. *Il y a beaucoup d'opinions positives des internautes de ce magasin.*
- podaje powód/cel, dla którego wybrał ten sklep, np. *J'ai décidé d'y acheter mon cadeau pour gagner des points.*
- Wymagany jest spójnik *car, parce que*, gdy z kontekstu nie wynika, że zdający podał powód wyboru sklepu, np. *Il y a des prix intéressants.* („nie odniósł się”) ALE *J'ai choisi ce magasin car il y a des prix intéressants.* („odniósł się”)
- Jeżeli zdający podaje powód wyboru sklepu stacjonarnego, to taka realizacja polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np.  
*Ce magasin est tout près de chez moi.* („nie odniósł się”)  
*Ce magasin est tout près de chez moi, il y a un grand choix.* („nie odniósł się”) O→N  
*Ce magasin est tout près de chez moi, il y a un grand choix de jolis articles, parfois bizarres qu'on peut offrir comme cadeaux.* („odniósł się”) R→O

<ul style="list-style-type: none"> <li>Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający:           <ul style="list-style-type: none"> <li>nie podaje żadnych informacji na temat wyboru sklepu, np. <i>Je me suis vite décidé à choisir ce magasin.</i></li> </ul> </li> </ul>		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<p>C'est un magasin on-line.</p> <p>J'ai fait souvent des courses en ligne.</p>	<p>Mes amies l'aiment.</p> <p>Il y avait de bonnes opinions sur cette boutique.</p>	<p>Dans ce magasin il y a un grand choix d'écharpes en soie.</p> <p>Mes amis ont fait des achats sur ce site et ils ont été tous contents et ils le recommandent.</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li><b>napisz, jaki prezent kupiłeś(-aś), i opisz go</b></li> </ul>
<p><b>7.2) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</b></p> <p><b>5.1) Zdający opisuje [...] przedmioty [...].</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ten podpunkt polecenia jest dwuczłonowy. Aby odpowiedź zdającego mogła być uznana za rozwiniętą, wymagane jest odniesienie się do jego obydwu członów (informacja o tym, jaki prezent zdający kupił i opis prezentu) i przedstawienie jednego z nich w sposób bardziej szczegółowy, np. <i>J'ai acheté deux billets pour le spectacle avec l'acteur préféré de mon ami.</i> („odniósł się i rozwinął”).</li> <li>Jeżeli zdający w <u>minimalnym stopniu nawiązał tylko do jednego członu</u>, tj.:       <ol style="list-style-type: none"> <li>poinformował, jaki prezent kupił, ale nie opisał go, np. <i>Je lui ai acheté un album.</i> ALBO</li> <li>opisał prezent, ale nie wyjaśnił, co kupił, np. <i>Il est joli, rouge et blanc.</i> wówczas uznaje się, że odniósł się do tego podpunktu polecenia.</li> </ol> </li> <li>Jeśli zdający <u>rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu</u>, a drugiego nie zrealizował, np.       <ol style="list-style-type: none"> <li><i>Je lui ai acheté un livre qu'elle voulait avoir depuis un an.</i> (rozbudowana informacja o tym, jaki prezent zdający kupił dla koleżanki, ale brak jego opisu)</li> <li><i>Il est actuellement très à la mode, aux couleurs pastel, 100 % coton.</i> (rozbudowany opis prezentu, ale brak informacji o tym, jaki to prezent) wówczas uznaje się, że odniósł się do tego podpunktu polecenia.</li> </ol> </li> <li>Jako prezent akceptuje się również zwierzęta, rośliny, potrawy itp., np. <i>Je lui ai acheté un pot de jolies fleurs exotiques.</i></li> <li>Akceptuje się również usługi, prezenty niematerialne (np. pobyt w SPA, karnet na siłownię, voucher turystyczny, zaproszenie na koncert), np. <i>J'ai invité mon amie à un concert d'un groupe de rock connu.</i></li> <li>Za opis prezentu uznaje się określenia odnoszące się do takich aspektów, jak:       <ol style="list-style-type: none"> <li>kolorystyka, wielkość, materiał, z którego został wykonany, smak, konsystencja itp., np. <i>J'ai commandé un gâteau au chocolat.</i> („odniósł się”)</li> <li>jego zawartość, np. <i>Le livre que j'ai acheté pour mon amie parle des aventures incroyables d'une Française en Amazonie.</i> („odniósł się i rozwinął”)</li> </ol> </li> </ul>

<p>c) jego zastosowanie (pod warunkiem, że nie wynika ono z nazwy tego przedmiotu / nie jest częścią jego nazwy), np. <i>J'ai donné à Marysia un appareil photo numérique. Comme ça, elle prendra des photos de nuit.</i> („odniósł się i rozwinął”), ALE <i>J'ai donné à Marysia un appareil photo numérique.</i> („odniósł się”).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Opisując podarowany koleżance prezent, zdający może odnieść się do innych przedmiotów / posłużyć się porównaniem, pod warunkiem że realizuje jeden z podpunktów a)–c) powyżej, np. <i>J'ai acheté pour Léa un sac à dos. Son vieux sac était trop petit.</i> („odniósł się i rozwinął”), ALE <i>J'ai acheté pour Léa un sac à dos. Il est identique au sac à dos de Piotr.</i> („odniósł się”).</li> <li>Akceptowana jest również taka realizacja tego podpunktu polecenia, w której zdający opisuje prezent dla koleżanki używając przymiotników oceniających, np. <i>J'ai acheté une robe qui me plaît beaucoup / une robe fantastique, je pense que mon amie pourra la mettre à chaque occasion.</i> („odniósł się i rozwinął”).</li> <li>Elementami, które nie są uznawane za opis i w związku z tym <b>nie stanowią</b> realizacji tego podpunktu polecenia, są: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) informacje dotyczące upodobań, zainteresowań <u>piszącego</u>, np. <i>Elle a reçu un album de photos parce que prendre des photos, c'est ma passion.</i> („odniósł się”)</li> <li>b) nazwy własne (m.in. tytuł i nazwisko autora książki), np. <i>J'ai acheté pour mon amie le livre « Paris ».</i> („odniósł się”).</li> </ul> </li> <li>Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający nie odnosi się do żadnej części tego podpunktu polecenia, np. <ul style="list-style-type: none"> <li>a) pisze ogólnie o prezentach, np. <i>Tout le monde aime recevoir des cadeaux.</i></li> <li>b) opisuje stronę internetową sklepu, np. <i>Le site de ce magasin est riche et clair.</i></li> </ul> </li> </ul>		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<p>C'est mon cadeau.</p> <p>Le cadeau me plaît.</p>	<p>C'est un roman d'aventures.</p> <p>Je lui ai acheté un canari.</p>	<p>Mon cadeau est exceptionnel.</p> <p>C'est un album des photos d'un voyage en Afrique.</p> <p>Je lui ai acheté des gants rouges en laine avec un dessin amusant.</p>

- przedstaw problem związany z Twoim zamówieniem

#### 5.4) Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości.

**Należy uznać** każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do problemu związanego z zamówieniem. Problemem mogą być:

- nieprawidłowości związane z otrzymanym produktem:
  - rozbieżność między zdjęciem produktu na stronie internetowej sklepu a faktycznym wyglądem, np. *La robe semble parfaite sur la photo, mais quand je l'ai obtenue ce n'était pas la même robe.* LUB
  - towar wadliwy, inny produkt, np. *J'ai reçu un autre livre. / Ce n'était pas la bonne taille. / L'écharpe a été d'une autre couleur. / Il y avait un trou sur une manche. / Le vase a été cassé.* LUB
- kłopoty z dostawą:
  - zły stan paczki, którą otrzymał (np. uszkodzona przesyłka), np. *Le colis a été déchiré.* LUB
  - zaginięcie paczki, np. *J'ai appelé le magasin pour savoir ce qui se passe avec mon colis, j'attends depuis une semaine.* LUB
  - nieprawidłowości związane z realizacją zamówienia (np. przesyłka nie została dostarczona w ustalonym terminie, brak faktury), np. *Je n'ai pas reçu de facture. / J'ai attendu mon colis pendant 2 semaines.* LUB
  - zachowanie kuriera, np. *Je suis allé à la pharmacie et le livreur n'a pas voulu m'attendre.*
- trudności wynikające z funkcjonowania sklepu:
  - problem z płatnością, np. *J'ai payé online mais après deux jours, la boutique n'a pas encore confirmé le paiement.* LUB
  - zakup w sklepie, który nie miał regulaminu (np. brak możliwości zwrotu produktu, jego reklamacji), np. *Je ne peux pas échanger/rendre la robe.*
- rozterki zdającego przed zakupem prezentu (np. jaki rozmiar, jaki kolor wybrać?), np. *Je ne savais pas quelle taille de robe commander.*
- Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający:
  - pisze, że nie miał żadnych problemów, np. *Tout s'est bien passé.*
  - nie precyzuje, na czym problem polegał, np. *Je n'ai pas été contente. / J'ai été déçu.*

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
J'ai acheté mon cadeau sans problème.  Ma copine a été contente.	La facture a été à un autre nom.  À cause de la pluie, le colis a été tout mouillé.	Il n'y avait pas de formulaire pour rendre l'objet qui était cassé.  Je ne savais pas quelle taille porte mon amie et je ne pouvais pas le demander à Anne car ce cadeau était le secret.

- poradz czytelnikom, jak uniknąć podobnych problemów.

### 7.8) Zdający [...] udziela rady.

**Należy uznać** każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający udziela rady odnoszącej się do problemu związanego z jego zamówieniem.

- Rada zdającego może dotyczyć:
  - wcześniejszego zamawiania prezentu, np. *Pour ne pas stresser si le cadeau arrive à temps, commandez-le bien en avance.* LUB
  - sprawdzenia, czy sprzedawca/sklep gwarantuje bezpieczeństwo płatności, np. *Quand vous payez en ligne, vous devez le faire par le site de votre banque.* LUB
  - dokonywania zakupów na stronach sprawdzonych i uznanych (bezpieczeństwo, gwarancja zwrotu poniesionych kosztów w przypadku nieotrzymania zamówionego towaru), np. *Choisissez toujours un magasin qui est connu/reconnu.* LUB
  - dokładnego czytania informacji na temat sklepu / warunków zakupu, np. *Lisez bien les règles d'achat dans le magasin que vous avez choisi. / Vérifiez s'il y a des coordonnées du magasin/vendeur.* LUB
  - sprawdzenia swoich danych na zamówieniu, np. *Regardez bien ce que vous avez écrit dans votre commande.* LUB
  - sprecyzowania swojego zamówienia, miejsca jego dostawy, np. *Précisez toujours votre commande, quelle couleur, quelle taille, etc.* LUB
  - zapoznania się upodobaniami osoby obdarowywanej, rozmiarem ubrań, który nosi, np. *Il faut apprendre à l'avance quelle taille porte votre amie ou ce qui l'intéresse. / Si vous voulez acheter un vêtement, vous devez connaître la taille de la personne.*
- Realizując ten podpunkt polecenia zdający może również odradzać, np. *Pour ne pas avoir mes problèmes avec la commande, n'achetez pas de vêtements dans ce magasin. / Je vous déconseille d'acheter un vêtement comme cadeau si vous n'êtes pas sûr de la taille de votre amie.*
- Jeśli zdający udziela ogólnej rady dotyczącej zakupów przez Internet, niezwiązanej z jego konkretnym problemem, to taka wypowiedź jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Si vous achetez par internet, vous pouvez toujours comparer le prix dans plusieurs boutiques en ligne.* („nie odniósł się”) O→N
- Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający
  - nie udziela żadnej rady, np. *Vous serez certainement contents de vos achats. / Je ne sais pas quoi vous conseiller.*
  - poleca innym osobom zakupy w tym sklepie, np. *Achetez dans ce magasin, c'est sûr et rapide.*

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Je vous conseille d'acheter en ligne.	Vous devez demander la facture.	Ne payez pas à l'avance, avant de voir le produit et son état.
Evitez les problèmes.	Il faut tout vérifier.	Lisez attentivement les opinions sur ce magasin sur Internet.

Przykłady podane w powyższych tabelach zaczerpnięto z prac absolwentów, zachowując w nich oryginalną pisownię.

### **Spójność i logika wypowiedzi**

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

<b>2 p.</b>	wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu
<b>1 p.</b>	wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
<b>0 p.</b>	wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów

### **Dodatkowe uwagi dotyczące spójności**

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie należy jednak bezpośrednio przeliczać liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
  - braku połączenia tekstu piszącego z podanym początkiem, np.  
**Bonjour à tous,**  
**Je voudrais partager avec vous mon expérience. Je viens d'acheter un cadeau dans une boutique en ligne.**  
*Salut !*  
*Je dois acheter un cadeau pour l'anniversaire de mon amie.*
  - braku połączenia między częściami tekstu; odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
  - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny)
  - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca gubi się, czytając tekst
  - poważnych zakłóceń komunikacji w tekście w wyniku błędów językowych
  - braku logiki w tekście, np. przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu, który tłumaczyłby taką właśnie realizację danego podpunktu).
3. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.

4. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego, a zdaniem wprowadzającym i/lub kończącym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
6. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
7. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.
8. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
9. Słowa napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
10. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/ niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.



### Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2 p.	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 p.	ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 p.	bardzo ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są wyłącznie najprostsze środki językowe

1. Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych ujętych w zakresie struktur w Aneksie do Informatora, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły ponadgimnazjalnej w roku szkolnym 2020/21 na poziomie **A2+** (w skali ESOKJ).
2. Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej.

- **poradź czytelnikom, jak uniknąć podobnych problemów.**

*Lisez bien comment on achète sur ce site.*

*Lisez bien les règles d'achat.* – zawiera „precyzyjne sformułowania”.

### Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 p.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• brak błędów</li> <li>• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację</li> </ul>
1 p.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji</li> </ul>
0 p.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• liczne błędy często zakłócające komunikację</li> <li>• bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację</li> </ul>

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

## Sposób oznaczania błędów

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	Słońce (gżeje).
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	Słońce (gzać) w lecie.
błędy w spójności / logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę <u>bo było gorąco.</u>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

## Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów we wszystkich kryteriach, jeżeli jest
  - w całości nieczytelna (pod pracą zapisuje się „praca w całości nieczytelna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niezgodna z poleceniem”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy, np. w całości napisana fonetycznie (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niekomunikatywna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub fragmenty całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.

4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
6. Jeżeli wypowiedź zawiera 60 wyrazów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
7. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych (takie błędy nie są oznaczane w pracy zdającego). Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.  
Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
8. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film*, *groupe*, np. *série „M jak miłość”*, *livre „Świat Dysku”*.  
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym, niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *J'ai lu Nowe Horyzonty* – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
9. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.
10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

### Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją, np. *la rue* (2 słowa), *chez le docteur* (3 słowa), 1780 (1 słowo), le 10.01.2017 (2 słowa), le 10 janvier 2017 (4 słowa).
2. Jako jeden wyraz liczone są
  - słowa łączone apostrofem, np. *l'hôtel, j'ai*
  - słowa łączone dywizem, np. *rendez-vous, c'est-à-dire*
  - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *SMS/sms*
  - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, le *XX<sup>e</sup> siècle* = 3 słowa.
4. Adres i podpis nie są liczone w liście.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia się w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
6. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *J'ai lu Nove Horyzonty*. – 4 słowa.